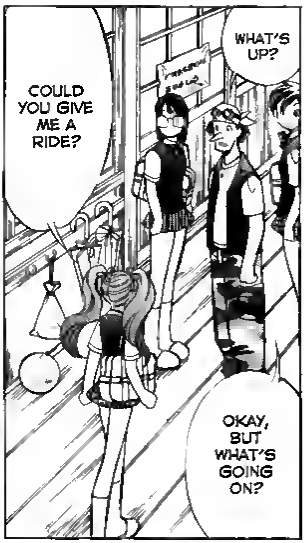
SCANLATION BY RPAPO

SFX: SLAM!
Naoto Nii-chan!
Waaah!!

OF COURSE THAT'S HOW IT WAS..
Nooo waaayyy!
O-nii-chan! Don't make us live somewhere else...
No way... We're not leaving here!
OF COURSE..
O-NII-CHAN
WAS A CHILD OF SHEEP GARDEN, WASN'T HE...!?

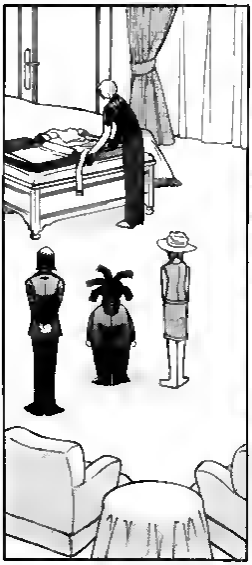
SFX: SHUT
パタン
SOMEHOW, PLEASE GIVE ME STRENGTH.
GOD...
Oh, shut up. Just go back on your own.
Hey let's go home. This is boring.
TONBO-SAN!

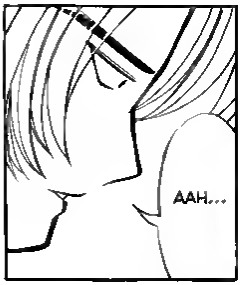
THERE'S SOMEBODY I NEED TO TALK TO RIGHT AWAY!


WHAT'S UP?
COULD YOU GIVE ME A RIDE?
OKAY, BUT WHAT'S GOING ON?

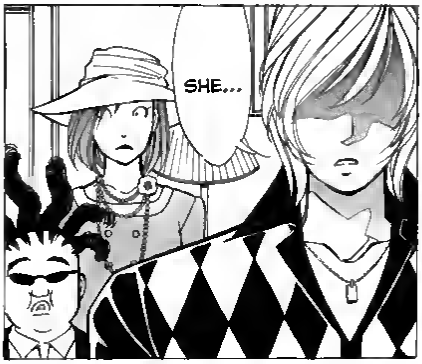
That's it. I'm leaving.
TALK TO?

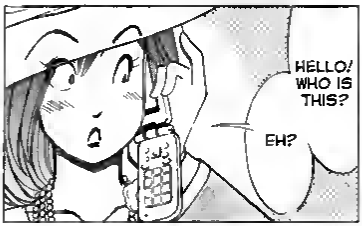
PRESIDENT LIANG, ARE YOU RETURNING TO CHINA?

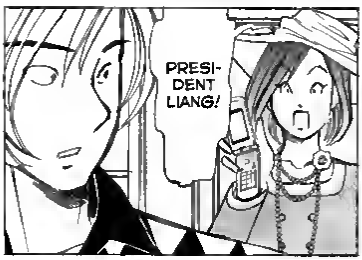



AAH...

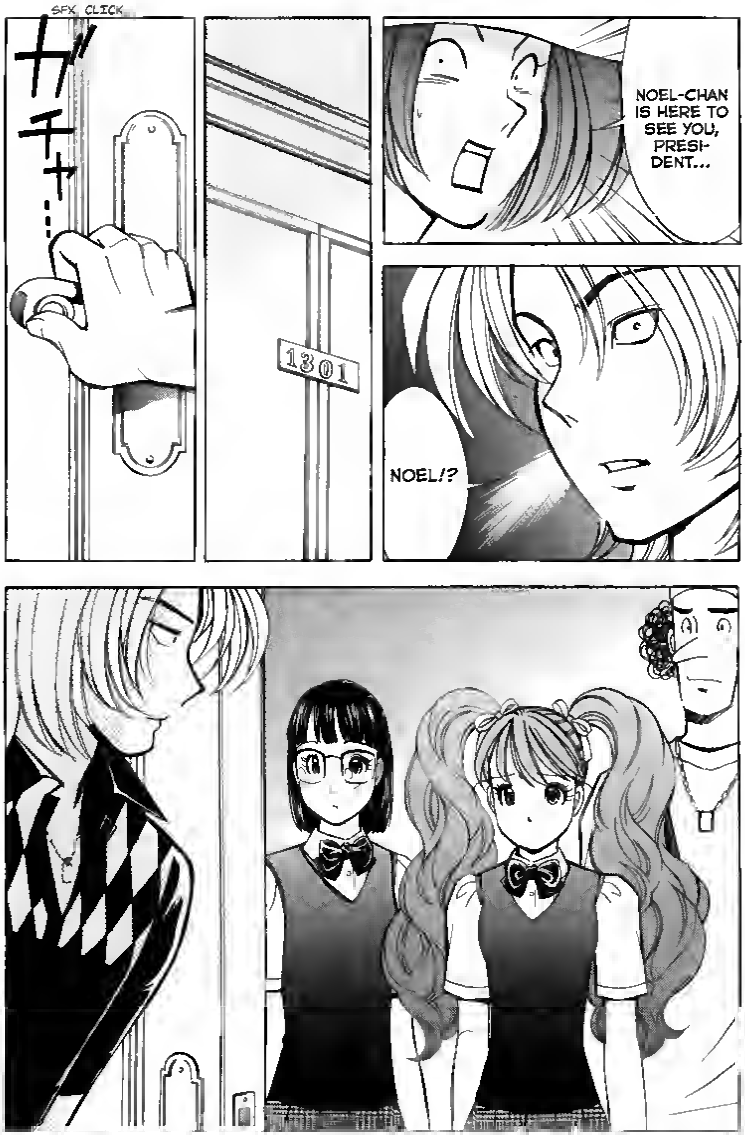
PRESIDENT, WHY ARE YOU SO FIXATED ON NOEL-CHAN?
AND THE WORK THIS TIME? THE MATTER OF NOEL-CHAN...?
IT DIDN'T WORK OUT.
I'LL COME BACK ANOTHER TIME.
NOEL WILL BE THE MEANS OF BRINGING IN A HUGE FORTUNE
THE GIRL HAS RARE TALENT, AND SHE'S BEAUTIFUL.
THAT TALENT WILL BECOME A BIG BUSINESS.
IS THAT YOUR ONLY REASON?


SHE...

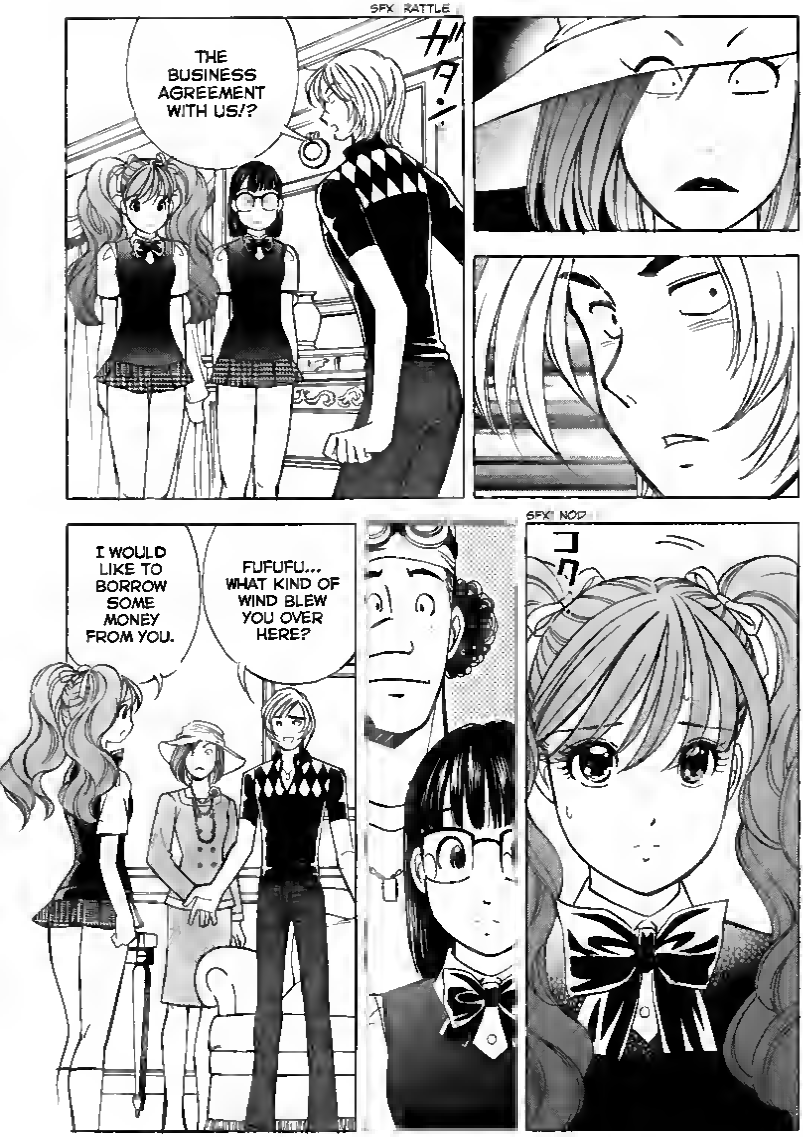

HELLO! WHO IS THIS?
EH?


PRESI-DENT LIANG!

RRR
RR
IT DOESN'T MATTER.
NO.


SFX: CLICK
ガチャ…
1301
NOEL-CHAN IS HERE TO SEE YOU, PRESIDENT...
NOEL!?

WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?
I CAME TO ASK YOU FOR SOMETHING...
A REQUEST FOR ME?
WHAT IS IT?
WHAT YOU TALKED ABOUT...
WITH ME THE OTHER DAY...


SFX: RATTLE
THE BUSINESS AGREEMENT WITH US!?
SFX: NOD
I WOULD LIKE TO BORROW SOME MONEY FROM YOU.
FUFUFU... WHAT KIND OF WIND BLEW YOU OVER HERE?

I... I WOULD LIKE TO PURCHASE THE LAND OF MY BROTHER'S BELOVED ORPHANAGE.
MONEY ...?
HOW MUCH DO YOU NEED?
ORPHAN-AGE? YOUR BROTH-ER?
EEK!?
NOEL !!
LET'S HEAR THIS EXPLAINED A LITTLE BETTER.

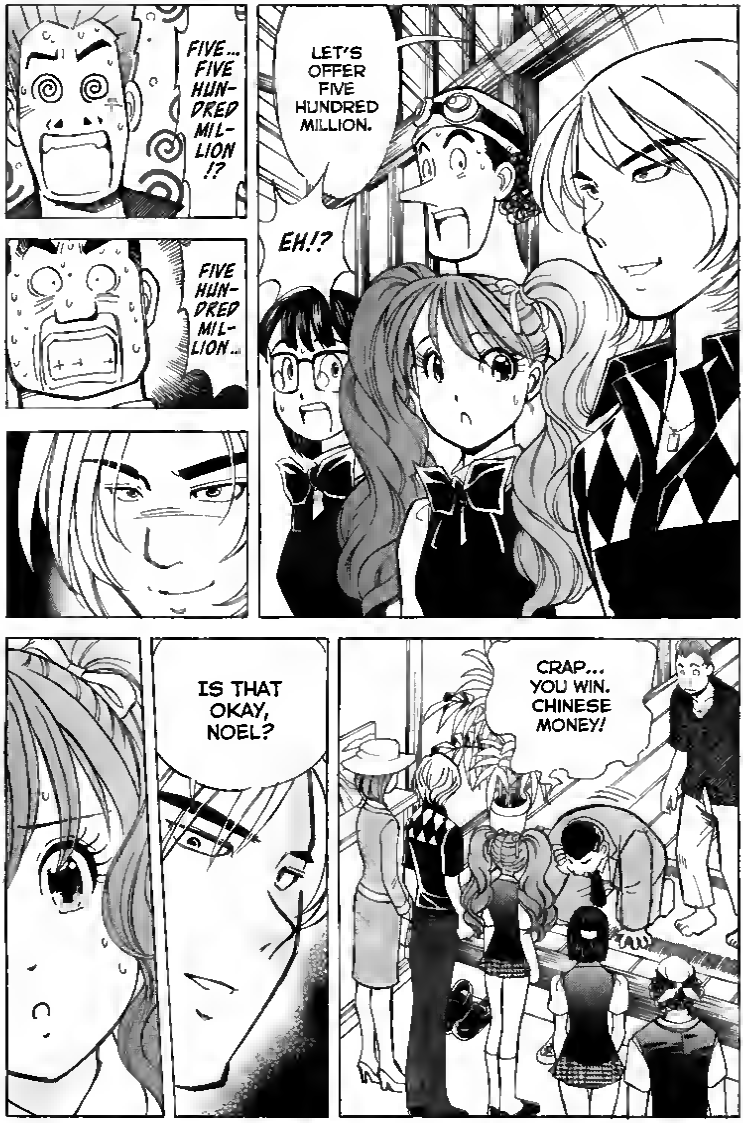
FUFU... NOW I SEE. I UNDERSTAND THE PROBLEM IN GENERAL.
YOU'RE GOING TO NEED A LOT OF MONEY.
SFX: GULP
PLEASE! PLEASE HELP MY BROTHER... SHEEP GARDEN!
THE CHILDREN ARE CRYING.

WILL YOU SWEAR TO ACCEPT ANY CONDITIONS?
ALL RIGHT! LET'S GO.
NOEL...!
LEEK...

I WANT TO DEMOLISH THAT PLACE TO AN EMPTY LOT SOON, SO...
?
EXCUSE US
YEAH.
IN WHICH CASE, THIS BECOMES OUR CONTRACT.
?
bow wow
WHY ARE YOU GUYS HERE?
bow wow
PLEASE DON'T SELL SHEEP GARDEN'S LAND!

EH!?
WHAT? THOSE GUYS FROM THE ORPHAN AG AGAIN?
I'VE ALREADY BOUGHT THAT LAND
TSK... THAT TALK AGAIN? YOU DON'T HAVE MONEY, RIGHT? IT'S TOO LATE ALREADY.
I WILL OFFER 200 MILLION YEN TO BUY IT.
THIS IS PRESIDENT LIANG OF THE CHINA LIANG BUSINESS COMPANY.
DID HE SAY... TWO HUNDRED MILLION YEN...?
WHO ARE YOU?

300 MILLION THEN.
TSK! A PLAYBOY UPSTART FROM CHINA?
250 MILLION!?
PAYING 250 MILLION ISN'T A PROBLEM.
COULD YOU SELL IT TO ME?
?
UR G GH H!
THR... THREE HUNDRED FIFTY MILLION. THAT IS WHAT THE LAND IS WORTH.
THR... THREE HUNDRED MILLION!?
WHA... WHAT IS THIS!?


FIVE... FIVE HUNDRED MILLION!?
LET'S OFFER FIVE HUNDRED MILLION.
EH!?
FIVE HUNDRED MILLION...
IS THAT OKAY, NOEL?
CRAP... YOU WIN. CHINESE MONEY!

INOUE-SAN, PLEASE WRITE UP A CONTRACT WITH THAT GENTLE-MAN.
CERTAIN-LY, SIR
THAT'S DANGEROUS, NOEL! FIVE HUNDRED MILLION!? YOU CAN'T! YOU DIDN'T EVEN CONSULT WITH YOUR COACH...
NOEL
YOU SAID YOU WOULD ACCEPT ANY CONDITIONS, RIGHT?
FROM NOW ON, YOU WILL GO TO GREAT EFFORT TO RAISE YOUR COMMERCIAL VALUE AS MUCH AS POSSIBLE.
BE SURE YOU WIN THE GOLD MEDAL IN THE NEXT OLYMPICS.

AN OLYMPIC GOLD MEDAL!?
WIN THEM ALL FOR ME.
EH!?
YES. AND THEN, IN EVERY SINGLE CONTEST BETWEEN NOW AND THOSE OLYMPICS,

WIN EVERY SINGLE CONTEST !?
YES.
WIN GOLD MEDALS IN EVERY SINGLE CONTEST, INCLUDING THE OLYMPICS.
IMPOSSIBLE...
THAT'S IMPOSSIBLE! EVEN IF NOEL HAD SUCH ABILITY, SUCH A PROMISE...
EVEN IF IT'S IMPOSSIBLE, SHE WILL DO IT FOR ME.

AND IF... I LOSE?
IF THE TIME COMES YOU ARE DEFEAT-ED,
IF YOU LOSE?
I'M PAYING 500 MILLION YEN FOR YOU. SUCH A THING CANNOT BE FORGIVEN.

FUFUFU... YOU WILL
BECOME MY BRIDE.
THAT IS MY CONDI-TION.
BRIDE...
BRIDE !?

Le conte d'amour de
Noël